

**RAADGEVENDE
INTERPARLEMENTAIRE
BENELUXRAAD**

19 maart 2011

**Vijfenvijftigste gezamenlijk verslag van de
Belgische, Nederlandse en Luxemburgse
regeringen aan de Raadgevende
Interparlementaire Beneluxraad inzake
de totstandkoming en de werking van de
Economische Unie tussen de drie Staten**

2010

**CONSEIL INTERPARLEMENTAIRE
CONSULTATIF
DE BENELUX**

19 mars 2011

**Cinquante-cinquième rapport commun
des gouvernements belge, néerlandais
et luxembourgeois au Conseil
interparlementaire consultatif de Benelux sur
la réalisation et le fonctionnement de l'Union
économique entre les trois États**

2010



Inleiding	4	Introduction	4
1 Interne Markt en Economische Unie	6	1 Marché intérieur et Union économique	6
1.1 Energiebeleid.....	6	1.1 Politique énergétique	6
1.2 Intellectuele eigendom.....	6	1.2 Propriété intellectuelle.....	6
1.3 Veterinaire aangelegenheden, voedselveiligheid en dierenwelzijn.....	7	1.3 Questions vétérinaires, sécurité alimentaire et bien-être animal	7
1.4 Samenwerking in de grensgebieden	8	1.4 Coopération dans les régions frontalières	8
1.5 Verkeer en vervoer.....	8	1.5 Communications et Transport.....	8
1.6 Economische samenwerking	10	1.6 Coopération économique	10
1.7 Consumentenbescherming.....	10	1.7 Protection des consommateurs	10
1.8 Overleg Adviserende Partijen (OAP) Ontwikkelingsschets 2010 Schelde-estuarium	11	1.8 Overleg Adviserende Partijen (OAP) Esquisse de développement 2010 estuaire de l'Escaut	11
2 Duurzame Ontwikkeling	11	2 Développement durable	11
2.1 Ruimtelijke ordening	11	2.1 Aménagement du territoire	11
2.2 Milieu en klimaat	12	2.2 Environnement et climat	12
2.3 Natuur en landschapsbescherming .	13	2.3 Nature et protection des paysages	13
2.4 Jeugdbeleid	14	2.4 Politique de la Jeunesse.....	14
2.5 Maatschappelijke samenhang en grensarbeidersproblematiek	15	2.5 Cohésion sociale et problématique des travailleurs frontaliers.....	15
3 Justitie en Binnenlandse Zaken	15	3 Justice et Affaires Intérieures	15
3.1 Het Senningen-overleg.....	15	3.1 La concertation Senningen.....	15
3.2 Immigratie- en visumaangelegenheden.....	20	3.2 Immigration et visas.....	20
3.3 Verkeer en vervoer.....	21	3.3 Communications et Transport.....	21
3.4 Bestrijding van fiscale fraude.....	22	3.4 Lutte contre la fraude fiscale.....	22
3.5 Drugsbeleid – onderdeel Volksgezondheid	22	3.5 Politique de drogue – volet Santé publique	22
4 Samenwerking met andere landen (c.q. deelstaten)	23	4 Coopération avec d'autres pays (ou entités fédérées)	23
5 Innovatie van de samenwerking	25	5 Innovation de la coopération	25
6 Acties van de Benelux-instellingen	27	6 Actions des institutions Benelux	27
6.1 Benelux-coördinatieorganen.....	27	6.1 Organes de coordination Benelux ...	27
6.2 Samenwerking tussen de Benelux-instellingen.....	29	6.2 Coopération entre les institutions Benelux.....	29

Inleiding

“Geen woorden maar resultaten”

Het jaarverslag 2010 is het vijfenvijftigste gezamenlijke verslag van de Belgische, Nederlandse en Luxemburgse Regeringen aan het Benelux-parlement over de resultaten geboekt door de drie partnerlanden.

Maar liefst 88 % van de objectieven in het jaarplan 2010 werden gehaald en dit volgens de vastgelegde timing. Daarbij moet wel worden aangetekend dat sommige resultaten bestaan uit het houden van conferenties of seminars waarvan de echte resultaten pas op langere termijn zullen moeten blijken. Enkele opvallende verwezenlijkingen:

In het domein van interne markt en economie unie is een ééngemaakte elektriciteitsmarkt een realiteit. Ook kunnen voortaan consumenten in de Benelux veilig grensoverschrijdende aankopen doen bij elektrobedrijven omdat de bevoegde diensten via een gemeenschappelijk onderzoek de naleving van de wettelijke garantievoorschriften controleerden.

Bij duurzame ontwikkeling startte de Benelux met een samenwerking rond logistiek in de meest brede zin van het woord. Een conferentie bracht politici, havendirecteurs, transporteurs samen om gezamenlijk een strategie uit te werken om zo de economische troeven van onze regio als logistieke draaischijf extra op de kaart te zetten en onze concurrentiepositie te verstevigen. Verder informeerde men grensarbeiders over wijzigingen in de wetgeving van de landen die voor hen nuttig zijn om zich op de arbeidsmarkt te begeven.

Op het gebied van justitie en binnenlandse zaken keurden de ministers een tweede actieplan over de veiligheid goed. Meer bepaald gaat het hier over vier pijlers: te weten politie, crisisbeheersing, justitie en samenwerking tussen hulpdiensten.

Op het gebied van fraudebestrijding startten de landen met informatie-uitwisseling over frauduleuze leveringen van dranken door groothandelaars in de horeca.

Introduction

“Pas des discours mais des résultats”

Le rapport annuel 2010 est le cinquante-cinquième rapport annuel commun des Gouvernements belge, néerlandais et luxembourgeois au Parlement Benelux concernant les résultats enregistrés par les trois pays partenaires.

Pas moins de 88 % des objectifs du plan annuel 2010 ont été atteints et ce, dans les délais fixés. Il faut cependant faire remarquer que certains résultats consistent en l'organisation de conférences ou de séminaires dont les résultats ne seront vérifiables qu'à plus long terme. Quelques réalisations saillantes:

Dans le domaine du marché intérieur et de l'union économique, le marché de l'électricité unifié est réalisé. Les consommateurs du Benelux pourront aussi faire des achats transfrontaliers auprès des entreprises d'électricité, parce que les services compétents ont contrôlé le respect des prescriptions légales en matière de garantie moyennant des enquêtes communes.

S'agissant du développement durable, le Benelux a lancé une coopération concernant la logistique au sens le plus large du terme. Une conférence a réuni des politiques, des directeurs des ports, des transporteurs afin d'élaborer une stratégie commune pour mettre en avant les atouts économiques de notre région en tant que plaque tournante et renforcer notre position concurrentielle. Par ailleurs les travailleurs frontaliers ont été informés de modifications qui ont été introduites dans les législations des pays et qui leur sont utiles pour se présenter sur le marché de l'emploi.

En ce qui concerne la justice et les affaires intérieures, les ministres ont adopté un deuxième plan d'action concernant la sécurité. Il s'agit plus particulièrement de quatre piliers: la police, la gestion de crises, la justice et la coopération entre les services de secours.

Quant à la lutte contre la fraude, les pays ont commencé l'échange d'informations au sujet de livraisons frauduleuses de boissons par des grossistes dans le secteur Horeca.

In 2010 kwamen nieuwe onderwerpen op de Benelux-tafel terecht. Een samenwerking tussen steden in onze regio's gaat uitdagingen zoals, het beheren van de toestroom van immigranten uit Midden- en Oost-Europa, aan. Ook maakte de in 2008 opgestarte hechtere samenwerking tussen de Benelux-landen en Noordrijn-Westfalen (NRW) vaart: een aantal activiteiten werden met succes verwezenlijkt.

Maar in het afgelopen activiteitenjaar werd vooral ingezet op communicatie. Het Benelux-secretariaat ontwierp niet alleen een nieuwe visuele identiteit, maar ontwikkelde ook een strategisch communicatiekader om de visibiliteit van onze samenwerking te verhogen naar al onze stakeholders toe. In 2011 zullen we hiervan de vruchten al plukken.

Het jaarverslag is ook beschikbaar via de website van het Secretariaat-Generaal van de Benelux www.benelux.int

En 2010, de nouveaux sujets ont été abordés dans le cadre du Benelux. Une coopération entre les villes de nos régions relève les défis tels que la gestion de l'afflux d'immigrants de l'Europe centrale et orientale. La coopération plus étroite entre les pays du Benelux et la Rhénanie du Nord-Westphalie (RNW) entamée en 2008 a pris son essor: certaines activités ont été réalisées avec succès.

Mais au cours de l'exercice écoulé, l'action a porté surtout sur la communication. Le Secrétariat général a conçu une nouvelle identité visuelle mais a aussi mis au point un cadre stratégique pour la communication afin d'augmenter la visibilité de notre coopération pour toutes nos parties prenantes. Nous en cueillerons déjà les fruits en 2011.

Le rapport annuel est aussi disponible via le site internet du Secrétariat général du Benelux www.benelux.int

1 Interne Markt en Economische Unie

1.1 Energiebeleid

Resultaten

- Informatie werd uitgewisseld rond prioritaire investeringen in infrastructuur om **aardgas** in beide richtingen vlot te laten stromen, tussen Benelux, Duitsland en Frankrijk;
- Door de koppeling van de Duitse, Franse en Scandinavische elektriciteitsnetten aan die van Nederland, België en Luxemburg ontstond een grote **Europese markt voor elektriciteitsstroom**. Hierdoor wordt de elektriciteitsvoorziening zekerder en de prijzen concurrentiëler;
- Op 3 december 2010 werd een **Memorandum of Understanding over het North Seas Countries Offshore Grid Initiative** ondertekend. Een overlegstructuur tussen de Noordzeelanden zal de obstakels wegwerken om te komen tot een windmolenpark in de Noordzee.

Rol van het Secretariaat-Generaal

- Ondersteunt het proces van het Penta-overleg, het Gasplatform en het *North Seas Countries Offshore Grid Initiative*;
- Ondersteunt de partners in de ontwikkeling van tekstvoorstellen voor het MoU *North Seas Countries Offshore Grid Initiative* en ondersteunt het ondertekeningsproces.

1.2 Intellectuele eigendom

Resultaten

- De eerste aanpassingen werden aangebracht aan het **Benelux-Verdrag over de Intellectuele Eigendom** (merken en tekeningen of modellen) om proactief te kunnen inspelen op actuele tendensen;
- Een aantal besprekingen vonden plaats met het oog op het opstellen van een **wijzigingsprotocol voor het Benelux-Gerechtshof Verdrag**. Bedoeling is om het Benelux-Gerechtshof als beroeps- en cassatieinstantie bevoegd te maken voor beslissingen van het Benelux Bureau voor de Intellectuele Eigendom.

1 Marché intérieur et Union économique

1.1 Politique énergétique

Résultats

- Des informations ont été échangées concernant des investissements prioritaires en infrastructures permettant l'écoulement fluide du **gaz naturel** dans les deux directions entre le Benelux, l'Allemagne et la France;
- L'interconnexion des réseaux d'électricité allemands, français et scandinaves et des réseaux des Pays-Bas, de la Belgique et du Luxembourg a permis de créer un grand **marché européen de l'électricité**. De ce fait, la fourniture d'électricité est plus sûre et les prix plus concurrentiels;
- Un **Memorandum of Understanding North Seas Countries Offshore Grid Initiative** a été signé le 3 décembre 2010. Une structure de concertation entre les pays de la Mer du Nord éliminera les obstacles à la réalisation d'un parc d'éoliennes en Mer du Nord.

Rôle du Secrétariat général

- Soutient le processus de la concertation Penta, la plateforme du gaz naturel et l'initiative *North Seas Countries Offshore Grid*;
- Soutient les partenaires lors de l'élaboration des propositions de textes pour le Mémoire d'accord de la *North Seas Countries Offshore Grid Initiative* et soutient le processus de signature.

1.2 Propriété intellectuelle

Résultats

- Les premières adaptations ont été apportées à la **Convention Benelux en matière de propriété intellectuelle** (marques et dessins ou modèles) afin de pouvoir s'aligner de manière proactive sur les tendances actuelles;
- Une série de concertations ont eu lieu en vue d'établir un **protocole modificatif du Traité sur la Cour de Justice Benelux**. L'idée est de rendre la Cour de Justice compétente en tant qu'instance d'appel et de cassation pour les décisions prises par l'Office Benelux de la Propriété intellectuelle.

Rol van het Secretariaat-Generaal

- Faciliteert de vergaderingen over de modernisering van het Benelux-Gerechtshof;
- Begeleidt het goedkeuringsproces met betrekking tot het gewijzigde Benelux-Verdrag over de Intellectuele Eigendom.

1.3 Veterinaire aangelegenheden, voedselveiligheid en dierenwelzijn

Resultaten

- De hoofden van de veterinaire diensten van de Benelux versterkten, door **strategisch overleg**, hun samenwerking op het gebied van dierenwelzijn en -gezondheid;
- Voortaan maken de partners van **Noordrijn-Westfalen (NRW)** deel uit van het Benelux-overleg tussen de hoofden van de veterinaire diensten, wanneer het gaat om thema's die het Land mee aanbelangen. Zo werden afspraken gemaakt rond welke thema's zal samengewerkt worden en aan welke werkgroepen NRW zal deelnemen (zie deel 4);
- Een **gemeenschappelijke oefening rond crisisbeheer** bij de uitbraak van mond- en klauwzeer had plaats samen met vertegenwoordigers van Noordrijn-Westfalen;
- Een **opleiding voor jagers over gezondheid en hygiëne** werd wederzijds erkend. Zo kan een jager uit de Benelux in de drie landen controles uitvoeren op wild;
- Het thema **voedselveiligheid** werd in Benelux-werkgroepen ondergebracht. Voorheen werd dit bilateraal geregeld.

Rol van het Secretariaat-Generaal

- In nauw overleg met de partners werkt het Secretariaat-Generaal een voorstel uit op welke punten met NRW kan samengewerkt worden;
- Het Secretariaat-Generaal bereidde een voorstel voor om te komen tot nieuwe processtructuren.

Rôle du Secrétariat général

- Assure le soutien des réunions concernant la modernisation de la Cour de Justice Benelux;
- Accompagne le processus d'approbation concernant la Convention Benelux modifiée en matière de propriété intellectuelle.

1.3 Questions vétérinaires, sécurité alimentaire et bien-être animal

Résultats

- Les chefs des services vétérinaires du Benelux ont renforcé, par une **concertation stratégique**, leur coopération dans le domaine du bien-être et de la santé des animaux;
- Désormais, les partenaires de la **Rhénanie du Nord-Westphalie (RNW)** feront partie de la concertation Benelux entre les chefs des services vétérinaires, lorsqu'il s'agit de thèmes intéressant également le Land. C'est ainsi que des décisions ont été prises concernant les thèmes de la coopération et les groupes de travail auxquels la RNW participera (voir partie 4);
- Un **exercice conjoint concernant la gestion de crise** lors de l'éclosion de la fièvre aphteuse a eu lieu avec des représentants de la Rhénanie du Nord-Westphalie;
- Une **formation concernant la santé et l'hygiène** à l'intention des chasseurs a été reconnue mutuellement. C'est ainsi qu'un chasseur du Benelux peut exercer un contrôle du gibier dans les trois pays;
- Le thème de la **sécurité alimentaire** a été confié à des groupes de travail Benelux. Auparavant, cette question était réglée bilatéralement.

Rôle du Secrétariat général

- Le Secrétariat général élabore, en étroite collaboration avec les partenaires, une proposition concernant les points sur lesquels une coopération peut se réaliser avec la Rhénanie du Nord-Westphalie;
- Le Secrétariat général a préparé une proposition pour arriver à de nouvelles structures de processus.

1.4 Samenwerking in de grensgebieden

Resultaten

- De werkzaamheden tot herziening van de **Benelux-overeenkomst over grensoverschrijdende samenwerking** werden voortgezet vanwege veranderingen in het interne recht van de landen en nieuwe ontwikkelingen op Europees niveau;
- De **Almanak Grensoverschrijdende Samenwerking** werd afgewerkt. Dit document geeft een overzicht van de grensoverschrijdende samenwerking aan de binnen- en buitengrenzen van de Benelux met daarin informatie over de belangrijkste grensoverschrijdende structuren en overeenkomsten;
- Het Secretariaat-Generaal gaf ondersteuning bij de opvolging van de **Agenda voor Grensoverschrijdende Samenwerking**, de Grensmakelaar en de Task-force. Het overzicht van knelpunten in de grensstreek werd behandeld in diverse bestaande Benelux-structuren.

Rol van het Secretariaat-Generaal

- Begeleiden van diverse samenwerkingsverbanden bij de grensoverschrijdende samenwerking waaronder Baarle, Benego, Euregio Scheldemond, het MAHHL-overleg, het intergemeentelijk grensoverschrijdend overleg Zeeuws-Vlaanderen en anderen;
- Inhoudelijke afwerking en publicatie van de almanak grensoverschrijdende samenwerking;
- Ondersteuning bij de opvolging van de knelpuntagenda grensoverschrijdende samenwerking.

1.5 Verkeer en vervoer

Resultaten

- De landen hebben elkaar over en weer geïnformeerd over de ontwikkelingen in het dossier over de **wegbeprijzing**. Binnen het Benelux-overleg werd ook aandacht besteed aan het Europese overleg terzake;
- Een **werkgroep Spoorvervoer** werd ingesteld. Eind 2010 organiseerde deze werkgroep een rondetafel met als uitkomst de vraag om sterkere

1.4 Coopération dans les régions frontalières

Résultats

- Les travaux de révision de la **Convention Benelux concernant la coopération transfrontalière** se sont poursuivis en raison de modifications dans le droit interne des pays et de nouveaux développements au niveau européen;
- L'**Almanach de la Coopération transfrontalière** a été finalisé. Ce document présente un relevé de la coopération transfrontalière aux frontières intérieures et extérieures du Benelux et donne des informations concernant les principales structures et conventions transfrontalières;
- Le Secrétariat général a assuré le soutien du suivi de l'**Agenda de la Coopération transfrontalière**, le Médiateur transfrontalier et la Task-force. Le relevé des problèmes de la région frontalière a été traité dans diverses structures Benelux existantes.

Rôle du Secrétariat général

- Assister diverses enceintes concernées par la coopération transfrontalière dont Baarle, Benego, Euregio Scheldemond, la concertation MAHHL, la concertation intercommunale transfrontalière de Flandre zélandaise etc.;
- Finalisation et publication de l'almanach de la coopération transfrontalière;
- Soutien dans le suivi de l'agenda des problèmes de la coopération transfrontalière.

1.5 Communications et Transport

Résultats

- Les pays ont échangé des informations concernant les développements dans le dossier du **péage routier**. Dans le cadre de la concertation Benelux, l'attention a aussi porté sur la concertation européenne y relative;
- Un **groupe de travail transports ferroviaires** a été créé. Fin 2010, ce groupe de travail a organisé une table ronde dont le résultat a été une demande

afstemming tussen de Benelux-landen en samenwerking met Noordrijn-Westfalen.

- België en Nederland bereikten inhoudelijke overeenstemming over de tekst van een bilateraal akkoord inzake de **gegevensuitwisseling bij verkeersovertredingen**;

- De landen wisselden informatie uit over de wijze waarop men **de ILO¹ conventie zeevarenden omzet in nationaal recht** en spraken af om op enkele technische punten nauwer met elkaar samen te werken;

- De nodige vergunningen aan Nederlandse en Waalse zijde voor de bouw van de **vierde sluis Ternaaien** werden afgeleverd. De werken kunnen zo in 2011 van start gaan;

- Een Benelux-Noordrijn-Westfalen rondetafel met betrekking tot de **luchtkwaliteit in relatie tot verkeer en vervoer** vond plaats. Afgesproken werd om een vervolgoverleg te organiseren;

- **Benelux en BIVEC** (Benelux Interuniversitaire Groepering van Vervoerseconomen) organiseren jaarlijks een studiedag. Deze studiedag werd ondergebracht bij het Benelux-symposium over logistiek (zie punt 2.1 in dit verslag);

- In de Euregio Maas-Rijn werd een rondetafel georganiseerd over de relatie tussen de **liberalisering van het spoorvervoer voor personen en het grensoverschrijdend openbaar vervoer**. Een gezamenlijk aandachtspuntendocument werd aangeboden aan de Europese Commissie;

- Een gestructureerd overleg rond **tarieven en elektronische ticketaankoop (e-ticketing)** werd opgestart met alle betrokken partijen (overheden en vervoersmaatschappijen actief in de MHHAL-regio). Een lastenboek voor een extern onderzoek naar grensoverschrijdende ticketing werd opgesteld;

- Het tripartiete voor- en najaarsoverleg m.b.t. de **Maas** vond plaats waarbij de partijen elkaar informeerden over de timing/voortgang van grote werken, de hinder die dat oplevert voor de scheepvaart en eventuele alternatieven die worden geboden. Verder werden afspraken gemaakt onder meer over in acht te nemen debieten, over de onderlinge uitwisseling van scheepvaartgegevens, over de

de meilleure coordination entre les pays du Benelux et de coopération avec la Rhénanie du Nord-Westphalie;

- La Belgique et les Pays-Bas ont atteint un accord matériel sur le texte d'un accord bilatéral en matière d'**échange de données relatives aux infractions à la réglementation routière**;

- Les pays ont échangé des informations au sujet de la manière dont la **convention de l'OIT¹ concernant les navigants est transposée en droit national** et sont convenus de collaborer plus étroitement sur quelques questions techniques;

- Les permis nécessaires aux Pays-Bas et en Wallonie pour la construction de la **quatrième écluse de Lanaye** ont été délivrés. Les travaux pourront donc commencer en 2011;

- Une table ronde Benelux – Rhénanie du Nord-Westphalie concernant la **qualité de l'air en rapport avec les communications et transports** a eu lieu. Il a été convenu d'organiser une concertation de suivi;

- **Benelux et GIBET** (Groupement interuniversitaire Benelux des économistes des Transports) organisent une journée d'étude chaque année. Cette journée d'étude a eu lieu dans le cadre du symposium Benelux sur la logistique (voir point 2.1 de ce rapport);

- Dans l'Euregio Meuse-Rhin, une table ronde a été organisée concernant la relation entre la **libéralisation des transports ferroviaires de personnes et les transports en commun transfrontaliers**. Un document commun présentant des préoccupations a été soumis à la Commission européenne;

- Une concertation structurée concernant les **tarifs et les achats électroniques de billets (e-ticketing)** a démarré avec toutes les parties concernées (pouvoirs publics et sociétés de transport exerçant leurs activités dans la région MHHAL). Un cahier des charges pour une étude externe de la billetterie transfrontalière a été établi;

- La concertation tripartite de printemps et d'automne concernant la **Meuse** a eu lieu; les parties ont procédé à un échange d'informations au sujet du calendrier/de l'état d'avancement de grands chantiers, des nuisances que ceux-ci génèrent pour la navigation et des éventuelles alternatives proposées. Par ailleurs des décisions ont été prises concernant les débits à respecter, l'échange de

¹ International Labour Organisation

¹ Organisation internationale du Travail

implementatie van de *River Information Services* (RIS),

- Met het oog op het (veilig) uitvoeren van werken in de **Grensmaas** werden concrete afspraken gemaakt en vastgelegd tussen Nederland en Vlaanderen enerzijds en het Waals Gewest anderzijds over het stuw- en sluisbeheer stroomopwaarts in die periodes.

Rol van het Secretariaat-Generaal

- Verzorgt het procesbeheer om zo tot bovenvermelde resultaten te komen;
- Is medeorganisator van de Benelux-Bivec studiedag.

1.6 Economische samenwerking

- Binnen de EU wordt het **Europese Structuurfondsen- en Cohesiebeleid** herzien. De Benelux-partners bespraken deze ontwikkelingen;

- Op het gebied van **innovatie als motor voor de economische ontwikkeling** wordt verkend of er nauwere samenwerking mogelijk is. Hierbij kan worden gerekend op de ondersteuning van onder andere de Europese Commissie en de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (OESO).

Rol van het Secretariaat-Generaal

- Neemt het initiatief om de ontwikkelingen op het vlak van het Europese Structuurfondsen- en het Cohesiebeleid te bespreken binnen Benelux-verband;
- Was betrokken bij activiteiten in het kader van het Benelux jaar voor de Architectuur en bij een seminar rond matchmaking voor het MKB/KMO.

1.7 Consumentenbescherming

- In 2010 werd een **gezamenlijk onderzoek uitgevoerd naar de herverkoop van concerttickets door niet-officiële verkooppunten** waarvan de resultaten in 2011 bekend worden gemaakt;
- De consumentenautoriteiten van de drie landen pleegden overleg over de **toepassing van de Europese regelgeving inzake consumentenbescherming**.

données sur la navigation, la mise en œuvre des *River Information Services* (RIS),

- En vue de l'exécution (en sécurité) de travaux dans la **Meuse mitoyenne**, des décisions concrètes ont été prises et arrêtées entre les Pays-Bas et la Flandre d'une part et la Région wallonne d'autre part concernant la gestion des barrages et des écluses à l'amont durant ces périodes.

Rôle du Secrétariat général

- Assure la gestion du processus afin d'arriver aux résultats ci-dessus;
- Co-organise la journée d'étude du GIBET.

1.6 Coopération économique

- La **politique européenne des fonds structurels et de la cohésion** est revue au sein de l'UE. Les partenaires Benelux ont discuté de ces évolutions;

- Dans le domaine de l'**innovation comme moteur du développement économique**, on explore la possibilité d'une coopération plus étroite. On peut compter sur l'appui notamment de la Commission européenne et de l'Organisation de Coopération et de Développement économique (OCDE) dans cette démarche.

Rôle du Secrétariat général

- Prend l'initiative de discuter les développements au niveau des fonds structurels européens et de la politique de cohésion dans le cadre du Benelux;
- A été associé aux activités dans le cadre de l'année Benelux de l'architecture et à un séminaire sur le matchmaking pour les PME.

1.7 Protection des consommateurs

- En 2010, il y a eu une **enquête conjointe sur la revente de billets de concerts par des points de vente non officiels**. Les résultats en seront publiés en 2011;

- Les autorités des trois pays compétentes pour les consommateurs se sont concertées sur l'application de la réglementation européenne en **matière de protection des consommateurs**.

Rol van het Secretariaat-Generaal

- Bereidt de conclusies voor, ondersteunt de redactie en publicatie van het gemeenschappelijk onderzoek

1.8 Overleg Adviserende Partijen (OAP) Ontwikkelingsschets 2010 Schelde-estuarium

- De baggerwerkzaamheden voor de verdieping van de Westerschelde werden opgestart.

2 Duurzame Ontwikkeling

2.1 Ruimtelijke ordening

Resultaten

- Een voorstel voor het invoeren van een geactualiseerd systeem van grensoverschrijdende **planconsultatie** tussen Vlaanderen en Nederland werd opgesteld in 2010;

- In 2010 is een **rapportage** gemaakt waarin melding wordt gemaakt van de actuele stand van zaken in de uitvoering van de eerder in het bestuurlijk overleg tussen Vlaanderen en Nederland afgesproken grensoverschrijdende projecten, met betrekking tot o.a. de fysieke basiskwaliteiten van het VLANED-Middengebied, de verbinding Eindhoven-Hasselt, de optimalisatie van het gebruik van grensoverschrijdende waterwegen in het Benelux-Middengebied, enz.

- Een informatieve, ruimtelijke grensoverschrijdende **Actiekaart** voor België en Nederland van grensoverschrijdende projecten en beleid die van invloed zijn op de ruimtelijke ordening werd opgesteld;

- Een antwoord op de aanbeveling van het Benelux-parlement over toekomstige ruimtelijke ordening werd voorbereid;

- De Benelux-landen werden door Noordrijn-Westfalen geïnformeerd over het **Landesentwicklungsplan (hoofdstuk Energie)** (zie deel 4);

- Op 31 maart heeft er in het kader van het **Drielandenpark** een bestuurlijke bijeenkomst plaatsgevonden om de resultaten die de afgelopen twee jaar zijn bereikt, te inventariseren. Het werkplan 2010-2012 is goedgekeurd.

Rôle du Secrétariat général

- Prépare les conclusions, apporte son soutien à la rédaction et à la publication de l'enquête commune.

1.8 Overleg Adviserende Partijen (OAP) Esquisse de développement 2010 estuaire de l'Escaut

- Les travaux de dragage pour l'approfondissement de l'Escaut occidental ont été entamés.

2 Développement durable

2.1 Aménagement du territoire

Résultats

- Une proposition visant à introduire un système actualisé de **consultation de plans** transfrontalière entre la Flandre et les Pays-Bas a été établie en 2010;

- Un **rapport** a été fait en 2010. Il fait état de la situation actuelle en ce qui concerne la mise en œuvre de projets transfrontaliers décidés antérieurement par la concertation administrative entre la Flandre et les Pays-Bas, tels que, entre autres, les qualités de base physiques de la région centrale VLANED, la liaison Eindhoven-Hasselt, l'optimisation de l'usage des voies d'eau transfrontalières dans la région centrale du Benelux etc.;

- Une **carte d'action** informative de l'espace transfrontalier qui recense pour la Belgique et les Pays-Bas les projets transfrontaliers susceptibles d'avoir un impact sur l'aménagement du territoire a été établie;

- Une réponse à la recommandation du Parlement Benelux concernant la coopération future en matière d'aménagement du territoire a été préparée;

- Les pays du Benelux ont été informés par la Rhénanie du Nord-Westphalie du **Landesentwicklungsplan (chapitre Energie)** (voir partie 4);

- Le 31 mars, il y a eu dans le cadre du **Parc des trois pays** une réunion avec des élus pour inventorier les résultats atteints les deux dernières années. Le plan de travail 2010-2012 a été adopté.

Het project werd gepresenteerd in de grenscommissies VLANED en OOST.

- Op 1 december vond **een conferentie logistiek** plaats waar de noodzaak van strategische samenwerking werd onderstreept en dit met medeparticipatie van bedrijfsleven en wetenschap;
- Toelichting over de opties van het **Belgische EU voorzitterschap** op 4 februari in de Bijzondere Commissie voor de Ruimtelijke Ordening;
- De Bijzondere Commissie voor Ruimtelijk ordening startte een eerste gedachtewisseling over een **macroregionale aanpak** in een Benelux+ verband.

Rol van het Secretariaat-Generaal

- Ondersteuning van het overleg tussen Nederland en Vlaanderen;
- Uitwerken van een ontwerpantwoord op de aanbeveling van het Benelux-parlement over de toekomstige ruimtelijke ordening, in samenspraak met de vakdepartementen;
- Facilitair en inhoudelijk secretariaeel ondersteunen van het Belgisch-Duits-Nederlands Interreg project Drielandenpark;
- Medeorganisator van een conferentie over logistiek in de Vlaams-Nederlandse Delta;
- Participatie in de stuurgroep van de interprovinciale Rijn-Schelde-Delta samenwerking.

2.2 Milieu en klimaat

Resultaten

- Bilaterale ontmoetingen tussen hoge functionarissen uit de lidstaten om nauwere samenwerking op enkele **specifieke onderwerpen inzake milieu en klimaat af te toetsen**;
- Verkennende vergadering op Benelux-niveau vond plaats op het Secretariaat-Generaal waarbij informatie werd uitgewisseld met betrekking tot de **prioriteiten van het Belgisch EU-voorzitterschapsprogramma** inzake milieu en klimaat.

Le projet a été présenté au sein des commissions VLANED et EST;

- Le 1^{er} décembre, **une conférence sur la logistique** a eu lieu. Elle a souligné la nécessité d'une coopération stratégique et ce avec la participation conjointe des entreprises et de la science;
- Présentation des options de la **Présidence belge de l'UE** le 4 février au sein de la Commission spéciale pour l'Aménagement du Territoire;
- La Commission spéciale pour l'Aménagement du Territoire a entamé un premier échange de vues concernant une **approche macro-régionale** dans le cadre de Benelux+.

Rôle du Secrétariat général

- Soutien de la concertation entre les Pays-Bas et la Flandre;
- Elaboration, en collaboration avec les ministères compétents, d'un projet de réponse à la recommandation du Parlement Benelux concernant la coopération future en matière d'aménagement du territoire;
- Soutien logistique et matériel du projet Interreg belgo-germano-néerlandais Parc des trois pays;
- Co-organisateur d'une conférence sur la logistique dans le delta néerlandais-flamand;
- Participation au comité de suivi de la coopération interprovinciale Delta Rhin-Escaut.

2.2 Environnement et climat

Résultats

- Rencontres bilatérales entre des hauts fonctionnaires des États membres afin d'examiner les possibilités d'une coopération plus étroite sur quelques **sujets spécifiques en matière d'environnement et de climat**;
- Une réunion exploratoire au niveau Benelux a eu lieu au Secrétariat général et a porté sur un échange d'informations concernant les **priorités du programme de la présidence belge de l'UE** en matière d'environnement et du climat.

Rol van het Secretariaat-Generaal

- Uitwerken van een voorstel voor samenwerking op bepaalde onderwerpen inzake milieu en klimaat;
- Ontwerpantwoord op de aanbeveling van het Benelux-parlement over klimaat werd voorbereid.

2.3 Natuur en landschapsbescherming

Resultaten

- Een ontwerp beschikking van het Benelux Comité van ministers met betrekking tot de verruiming van het **grenspark De Zoom-Kalmthoutse Heide** met bijna 60 % werd voorbereid en bevindt zich in de goedkeuringsfase;
 - Tijdens een kennismakingsvergadering van 19 mei werd voorgesteld om een contact tussen beheerders van **grensparken** te organiseren in 2011;
 - Op 29 april is de wens uitgedrukt om de samenwerking tussen de parken aan weerszijden van de Luxemburgs-Belgische grens te versterken. Dit zal gebeuren via het opzetten van een gezamenlijk project voor de praktische implementatie van het “**Plan de base écologique et transfrontalier Wallonie-Luxembourg (PBEPT)**”;
 - Op 8 juni werd een workshop van trekvisexperts uit de Benelux-landen georganiseerd waarbij gesproken werd over het verder wegwerken van knelpunten voor **vrije vismigratie**;
- In november vond een overleg plaats over de gevolgen van de vismigratie naar aanleiding van een geleverde vergunning voor de waterkrachtcentrale te Borgharen;
- Op 13 december keurde het Benelux Comité van ministers de beschikking over het **gebruik van bepaalde wapens en munitie in het kader van de jacht** goed;
 - Een gemeenschappelijke voorlichtingsbrochure om het **gebruik van hout als duurzame energiebron** te stimuleren werd gepubliceerd en verspreid, onder meer tijdens een Europese conferentie over biomassa tijdens het Belgisch EU-voorzitterschap;
 - Eind oktober vond in Weicherdange (Luxemburg) een conferentie plaats waarbij een nieuw concept voor de jaarlijkse Benelux-conferenties

Rôle du Secrétariat général

- Elaborer une proposition de coopération sur certains sujets ayant trait à l'environnement et au climat;
- Le projet de réponse à la recommandation du Parlement Benelux concernant le climat a été préparé.

2.3 Nature et protection des paysages

Résultats

- Un projet de décision du Comité de Ministres Benelux concernant l'extension de près de 60 % du **grenspark De Zoom-Kalmthoutse Heide** a été préparé et est en phase d'approbation;
 - Durant la réunion du 19 mai destinée à faire connaissance, il a été proposé d'organiser un contact entre les gestionnaires des **parcs frontaliers** en 2011;
 - Le 29 avril, le souhait a été exprimé de renforcer la collaboration entre les parcs de part et d'autre de la frontière belgo-luxembourgeoise. Ceci se réalisera moyennant un projet conjoint pour la mise en œuvre pratique du “**Plan de base écologique et transfrontalier Wallonie-Luxembourg (PBEPT)**”;
 - Un atelier réunissant des experts en matière de poissons migrateurs des pays du Benelux a été organisé le 8 juin. Il y a été question de la poursuite de l'élimination des obstacles à la **libre circulation des poissons**;
 - En novembre, une concertation a eu lieu concernant les effets sur les migrations de poissons suite au permis délivré pour la centrale hydro-électrique à Borgharen;
 - Le 13 décembre, le Comité de ministres du Benelux a adopté la décision concernant l'**utilisation de certaines armes et munitions dans le cadre de la chasse**;
 - Une brochure d'information commune pour promouvoir l'**utilisation de bois en tant que source d'énergie durable** a été publiée et diffusée, notamment durant une conférence européenne sur la biomasse au cours de la présidence belge de l'Union européenne;
 - Fin octobre, une conférence s'est déroulée à Weicherdange (Luxembourg) et a porté sur un nouveau concept pour les conférences annuelles

over natuureducatie werd besproken. Bijzondere aandacht zal de komende jaren gaan naar **educatie rond duurzaamheid**.

Rol van het Secretariaat-Generaal

- Opstellen van de beschikking met betrekking tot de verruiming van het grenspark De Zoom-Kalmthoutse Heide en opvolgen van de goedkeuringsprocedure;
- Organiseren en ondersteunen van een workshop van trekvisexperts;
- Nemen van verschillende bilaterale contacten met betrekking tot het dossier vismigratie, samenwerking tussen grensparken,...
- Aanleveren van teksten voor de gemeenschappelijke voorlichtingsbrochure en begeleiding van het publicatieproces;
- Voorbereiden van de agenda en aanleveren van discussiestukken in samenwerking met de partners met betrekking tot de organisatie van de educatieconferentie rond duurzaamheid.

2.4 Jeugdbeleid

Resultaten

- Op 7 en 8 juni vond in Eupen (BE) een **Benelux-vergadering jeugd** plaats waar naast Benelux-onderwerpen ook onderwerpen m.b.t. de EU, de Raad van Europa en de VN werden besproken. Ook werd een overzicht gegeven van de recente ontwikkelingen op het vlak van jeugdbeleid in de diverse landen en gemeenschappen;
- Eind oktober werd in IJsland een seminarie georganiseerd met als thema: "*Youth-Voice of the future*";
- Op 29 november werd een **themadag** georganiseerd omtrent het proces en de resultaten van de gestructureerde dialoog. De bevoegde ministeries en agentschappen van de landen en gemeenschappen namen eraan deel, alsook de vertegenwoordigers van de jeugdraden.

Benelux sur l'éducation à la nature. Au cours des années prochaines, l'attention portera plus particulièrement sur l'**éducation dans le cadre de la durabilité**.

Rôle du Secrétariat général

- Etablissement de la décision concernant l'extension du parc frontalier De Zoom-Kalmthoutse Heide et suivi de la procédure d'approbation;
- Organisation et soutien d'un atelier d'experts en matière de poissons migrateurs;
- Etablissement de différents contacts bilatéraux concernant le dossier des poissons migrateurs, la collaboration entre les parcs frontaliers,...
- Fourniture de textes pour la brochure d'information commune et accompagnement du processus de publication;
- Préparation de l'ordre du jour et fourniture des documents de travail en collaboration avec les partenaires concernant la conférence "éducation" au sujet de la durabilité.

2.4 Politique de la Jeunesse

Résultats

- Une **réunion Benelux "Jeunesse"** a eu lieu les 7 et 8 juin à Eupen portant non seulement sur des sujets Benelux, mais encore sur des sujets relatifs à l'Union européenne, au Conseil de l'Europe et aux Nations Unies. Les récents développements dans le domaine de la politique de la jeunesse dans les divers pays et communautés y ont aussi été exposés;
- Fin octobre, un séminaire a été organisé en Islande sous le thème: "*Youth-Voice of the future*";
- Le 29 novembre, une **journée thématique** a été organisée concernant le processus et les résultats du dialogue structuré. Les ministères compétents et les agences des pays et communautés y ont participé, de même que les représentants des conseils de la jeunesse.

Rol van het Secretariaat-Generaal

- Faciliteren van de vergaderingen jeugd.

2.5 Maatschappelijke samenhang en grensarbeidersproblematiek

Resultaten

- Een **ambulance regeling tussen België en Luxemburg** is in voorbereiding;
 - De **grensarbeidersbrochures** werden zowel online als in gedrukte versie beschikbaar gesteld;
- Sinds 31 maart is het **grensportaal tussen Nederland en Noordrijn-Westfalen** operationeel. De besprekingen om dit initiatief uit te breiden tot een Benelux website voor grensarbeiders zijn in volle gang.

Rol van het Secretariaat-Generaal

- Opstellen, in overleg met de vakdepartementen van de nieuwe grensarbeidersbrochures en begeleiden van het publicatieproces.

3 Justitie en Binnenlandse Zaken

3.1 Het Senningen-overleg

Resultaten

- In november hebben de verantwoordelijke overheden van de drie landen het tweede **Senningen-actieplan** goedgekeurd. Dit plan loopt tot 2012 en staat vooral in het teken van "Politie en veiligheid", "Crisisbeheer", een nieuw initiatief rond de "Samenwerking tussen de hulpdiensten" en een aantal justitiële aangelegenheden.

Op het gebied van politiesamenwerking

- Het **Benelux-politieverdrag** is in de drie landen getoetst. Op basis van deze evaluaties is er een samenvattend verslag opgesteld en is er een mandaat gegeven aan een werkgroep om concrete verbetervoorstellen uit te werken;
 - Het **strategisch overleg**, bestaande uit de hoofden van politie in de drie landen, is tweemaal

Rôle du Secrétariat général

- Assurer la logistique des réunions "jeunesse".

2.5 Cohésion sociale et problématique des travailleurs frontaliers

Résultats

- Un **régime ambulancier entre la Belgique et le Luxembourg** est en cours de préparation;
 - Les **brochures pour les travailleurs frontaliers** ont été mises à disposition aussi bien en ligne qu'en version imprimée;
 - Le **portail frontalier entre les Pays-Bas et la Rhénanie du Nord-Westphalie** est opérationnel depuis le 31 mars. Les concertations afin d'étendre cette initiative à un site internet Benelux pour les travailleurs frontaliers sont en cours.

Rôle du Secrétariat général

- Etablir, en concertation avec les ministères techniques, des nouvelles brochures pour les travailleurs frontaliers et accompagner le processus de publication.

3 Justice et Affaires Intérieures

3.1 La concertation Senningen

Résultats

- En novembre, les autorités responsables des trois pays ont approuvé le deuxième **plan d'action Senningen** qui court jusqu'en 2012. Ce plan s'oriente principalement autour d'un vaste volet "police et sécurité", d'un volet "gestion des crises", d'une nouvelle initiative au niveau de la "coopération entre services de secours" et de quelques activités en matière de justice.

Dans le domaine de la coopération policière

- Le **traité police Benelux** a fait l'objet d'évaluations au sein de nos trois pays. Sur base de ces évaluations, un rapport de synthèse a été rédigé et un mandat a été confié à un groupe de travail pour élaborer des propositions concrètes d'amélioration;
 - La **concertation stratégique** qui se compose des chefs de police des trois pays s'est réunie à

bijeengekomen om de vele projecten voor politiesamenwerking te bespreken en om kennis te nemen van een aantal significante acties in het kader van het Belgische EU-voorzitterschap (zie lager: COPPRA en GCPS). Bijzondere aandacht werd besteed aan de mogelijkheden voor veiligheidssubsidies vanuit de Europese Unie, en dan met name via het ISEC- (internationale politiesamenwerking: Fonds "Prevention and Fight against Crime") en het CIPS-fonds (infrastructuur en terrorismebestrijding);

- Het **platform Benelux-Burenoverleg** heeft de balans opgemaakt van de ontwikkelingen, de uitwisseling van goede praktijken en de vastgestelde problemen bij de verschillende samenwerkingen tussen de buurlanden in de Benelux en de Euregio's. Tevens is de Benelux-jaarkalender met gemeenschappelijke acties voor 2011 vastgelegd. Hierin zijn de volgende thema's opgenomen: drugstoerisme, inbraken in de grensstreek, verkeerscontroles, mensenhandel, voertuigdiefstal en afvalvervoer;

- Het verdrag biedt de mogelijkheid om bijvoorbeeld tijdens grootschalige evenementen **bijstand op verzoek te verlenen** in het kader van de openbare orde en de veiligheid. Na de vroegere grootschalige **gemeenschappelijke oefeningen** op het gebied van ordehandhaving is er in 2010 gekozen voor een kleinere, meer regionale invulling. Daarnaast is er ook voor gekozen voor daadwerkelijke operationele samenwerking, gebaseerd op het principe van het **verlenen van bijstand op verzoek**. Enkele geslaagde voorbeelden uit 2010: de organisatie van patrouilles en gemengde controles in alle grensregio's, de ondersteuning door de Belgische federale politie bij de aankomst van het Nederlandse voetbalelftal uit Zuid-Afrika in Amsterdam, de samenwerking tussen politiepelotons uit de drie landen tijdens een manifestatie van Europese melkveehouders in Brussel, ...

- Met het oog op de volgende **oefening** in het kader van de werkgroep **Productafpersing** in maart 2011 (Candy IV) is in de loop van het jaar het ontwerpscenario voor de oefeningen uitgewerkt. Er is besloten om NRW hier als waarnemer bij te betrekken;

- Er is informatie uitgewisseld over de recente aankopen in de drie landen (zoals schilden, explosieven en een rijnsimulator) en over de lopende investerings- en aanbestedingsprogramma's. Het

deux reprises pour évaluer les nombreux projets de coopération policière commune et pour prendre connaissance de certaines actions significatives dans le cadre de la présidence belge de l'UE (voyez ci-après: COPPRA et GCPS). Une attention spécifique a été accordée aux possibilités de subventions octroyées pour la sécurité par l'Union européenne, plus particulièrement par le biais des fonds ISEC (la coopération policière internationale, programme "Prévenir et combattre la criminalité") et le fonds CIPS (Programme européen de protection des infrastructures critiques);

- La **plateforme de concertation entre voisins du Benelux** a fait le point sur les évolutions, échanges de bonnes pratiques et problèmes relevés dans les différentes collaborations entre voisins du Benelux et dans les Eurégions. Elle a aussi arrêté le calendrier Benelux annuel d'actions communes pour 2011 qui se focalisera sur les thèmes suivants: tourisme de la drogue, cambriolages dans la région frontalière, contrôles routiers, traite des êtres humains, vols de véhicules et transports de déchets;

- Le traité permet de **prêter l'assistance sur demande** dans le cadre de l'ordre public et de la sécurité, lors notamment de grands événements. Après les **exercices communs** de grande envergure organisés antérieurement dans le domaine du maintien de l'ordre, on a choisi d'effectuer en 2010 des exercices plus restreints et régionaux. On a par ailleurs opté pour une coopération opérationnelle effective basée sur le principe de l'**octroi d'assistance sur demande**. Quelques exemples réussis pour 2010: l'organisation de patrouilles et de contrôles mixtes dans toutes les régions frontalières, l'appui de la police fédérale belge à l'arrivée à Amsterdam, en provenance d'Afrique du Sud, de l'équipe de football néerlandaise, la collaboration de pelotons de la police des trois pays lors d'une manifestation d'éleveurs de vaches laitières européens à Bruxelles, etc.;

- En ce qui concerne le prochain **exercice** dans le cadre du groupe de travail **Extorsion commerciale** qui aura lieu au mois de mars 2011 (Candy IV), le projet de scénario a été développé en cours d'année pour les exercices. Il a été décidé d'y associer la RNW en tant qu'observateur;

- Des informations ont été échangées sur les récentes acquisitions opérées dans les trois pays (boucliers, explosifs, simulateur de conduite, ...) ainsi que sur les programmes d'investissements et

doel is om mogelijke synergieën in kaart te brengen en **gemeenschappelijke aankopen** te overwegen. In dit verband is er een overzicht opgesteld en verspreid van de centrale contactpunten binnen de politiediensten voor de aankopen/logistiek/aanbestedingen;

- In het kader van het grensoverschrijdend gebruik van **radiocommunicatie** zijn de mobiele antennes getest tijdens een oefening tussen België en Nederland;

- Het Secretariaat-Generaal heeft een uitvoeringsafpraak afgerond voor het **gemeenschappelijke gebruik van het netwerk van verbindingsofficieren**. Deze afspraak is ondertekend door de Luxemburgse en Nederlandse ministeriële overheden en ligt momenteel ter ondertekening voor aan de bevoegde ministers in België;

- Op 16 en 17 maart heeft er bij het Secretariaat-Generaal een **Benelux-seminar over de Balkan** plaatsgevonden. Deze bijeenkomst luidde het begin in van een proefproject voor een hechtere samenwerking tussen de Belgische en Nederlandse verbindingsofficieren in de Balkan;

- Het strategisch overleg heeft begin 2010 het actieplan 2010-2011 van de werkgroep "**Gemeenschappelijke opleidingen**" goedgekeurd. Dit plan beoogt onder meer een verbeterde kennis over de mogelijkheden van internationale politiesamenwerking. Als testproject is een werkgroep rond de politionele aanpak van huiselijk geweld opgericht. Enkele voorbeelden van geslaagde samenwerking in 2010: opleiding Belgische pelotonscommandanten in Nederland, de Nederlandse opleiding VAG (vaardigheden aanhouden in groep) gebeurt deels door Belgische instructeurs, ...

- Na een seminar in februari tussen deskundigen uit de drie landen is er gekeken naar de mogelijkheden voor de **uitwisseling van operationele informatie** tussen de politiekorpsen in de grensstreken binnen de Benelux. Er is een actieplan in voorbereiding dat onder meer voorziet in de uitwisseling van kennis en de invoering van een efficiënt instrument voor de verspreiding van politie-informatie. In eerste instantie is het de bedoeling om gemeenschappelijke projecten tussen België en Nederland op te zetten;

- Het Secretariaat-Generaal heeft zijn steun gegeven aan enkele projecten in het kader van het Belgische EU-voorzitterschap:

adjudications en cours. L'objectif est ici de dégager des synergies possibles et d'envisager des **achats communs**. Dans cette optique, un inventaire des points de contact centraux au sein des services de police pour les achats/logistique/adjudications a aussi été établi et diffusé;

- En ce qui concerne la problématique des **radiocommunications transfrontalières**, un test des antennes mobiles a été effectué entre la Belgique et les Pays-Bas à l'occasion d'un exercice transfrontalier;

- Le Secrétariat général a finalisé une mesure d'exécution relative à **l'utilisation commune du réseau des officiers de liaison** qui a été signée par les autorités ministérielles luxembourgeoises et néerlandaises et se trouve actuellement à la signature des ministres compétents en Belgique;

- Les 16 et 17 mars, un **séminaire Benelux sur les Balkans** a été organisé au siège du Secrétariat général et a constitué le point de départ d'un projet pilote où les officiers de liaison belges et néerlandais stationnés dans les Balkans pourront intensifier leur coopération;

- La concertation stratégique a adopté, début 2010, le plan d'action 2010-2011 du groupe de travail "**formations communes**". Ce plan vise notamment à améliorer les connaissances sur les possibilités de la coopération policière internationale. A titre de projet expérimental, un groupe de travail concernant l'approche policière de la violence domestique a été créé. Quelques exemples de coopération réussie en 2010: formation de commandants de peloton belges aux Pays-Bas, la formation néerlandaise VAG (aptitudes arrestation en groupe) a été dispensée partiellement par des instructeurs belges;

- Après un séminaire organisé en février en présence d'experts des trois pays, il a été procédé à la recherche des possibilités d'**échange d'informations opérationnelles** entre les corps de police situés aux frontières intra-Benelux. Un plan d'action, comprenant des échanges d'expertises et la mise en place d'un outil de diffusion efficace d'informations policières, est en voie d'élaboration. Dans un premier temps, il est prévu de développer des projets partagés entre Belgique et Pays-Bas;

- Le Secrétariat général a donné son appui à quelques projets dans le cadre de la présidence belge de l'Union européenne:

— Het **Coppra**-project (**Community Policing Preventing Radicalisation and Terrorism**) Ter bestendiging van de resultaten na het Belgische EU-voorzitterschap hebben de partners intussen de aanzet gegeven tot het Coppra 2-project voor de verspreiding van de resultaten van de groep in de Benelux, de actualisering van de handleiding en organisatie van gemeenschappelijke opleidingen;

— De analyse van de grensoverschrijdende criminaliteit binnen een **gemeenschappelijk centrum voor politiesamenwerking (GCPS)** en de betrekkingen tussen hen en centrale instanties zoals Interpol en Europol. Voorts heeft het Secretariaat-Generaal zich beziggehouden met de invoering van een platform voor de uitwisseling van informatie en goede praktijken tussen de GCPS'en op het grondgebied van de Benelux.

- De praktische handleiding voor de operationele omzetting van het Benelux-verdrag op het gebied van **personenbescherming** is officieel goedgekeurd;

- Er is een systematische en gestructureerde aanpak van de **communicatiestrategie** uitgewerkt. Enkele voorbeelden van geslaagde samenwerking in 2010: communicatie rond de Etoilacties tegen drugstoerisme, de gecombineerde inzet van de mobiele eenheden en de detachering van een Nederlandse politieagent in Brussel in het kader van het Belgische EU-voorzitterschap;

- Aansluitend bij de wensen van de overheden omtrent het nieuwe Benelux-verdrag wordt overwogen om deskundigen uit **Noordrijn-Westfalen** bij de verschillende vormen van politiesamenwerking in de Benelux te betrekken, zoals de oefening Candy IV, de informatiegestuurde politiezorg en een aantal opleidingsgerelateerde activiteiten (zie deel 4).

Rol van het Secretariaat-Generaal

- Bewaakt de voortgang en de implementatie van de actiepunten uit het actieplan Senningen;

- Ondersteunt de verschillende werkgroepen en bereidt, samen met de voorzitter, de vergaderingen voor.

— Le projet **Coppra (Community Policing Preventing Radicalisation and Terrorism)**. Souhaitant conserver les résultats du projet après la présidence belge de l'Union européenne, les partenaires ont lancé entre-temps les bases du projet Coppra 2 qui prévoit la diffusion des résultats du groupe dans le Benelux, l'actualisation du manuel et l'organisation de formations communes;

— L'analyse de la criminalité transfrontalière au sein d'un **centre commun de coopération policière (CCPD)** et les relations entre les CCPD et les organes centraux comme Interpol ou Europol. Le Secrétariat général a par ailleurs œuvré à la mise en place d'une plateforme d'échanges d'informations et de bonnes pratiques entre les CCPD situés sur le territoire Benelux.

- Le manuel pratique contenant la transposition opérationnelle du Traité Benelux dans le domaine de la **protection des personnes** a été officiellement approuvé;

- Une approche méthodique et structurée de la **stratégie de communication** a été développée. Quelques exemples de coopération réussie en 2010: communication sur les actions étoile contre le tourisme de la drogue, les interventions combinées des unités mobiles ou par rapport au détachement d'un policier néerlandais à Bruxelles dans le cadre de la présidence belge de l'UE;

- Afin de répondre aux souhaits des autorités politiques liées au nouveau Traité d'Union Benelux, il est envisagé d'associer des experts de la **Rhénanie du Nord -Westphalie** à différentes activités de la coopération opérationnelle policière Benelux comme l'exercice Candy IV, la police guidée par l'information et quelques aspects liés à la formation (voyez la partie 4).

Rôle du Secrétariat général

- Surveille l'avancement et la mise en œuvre des actions du plan d'action Senningen;

- Soutient les différents groupes de travail et prépare, avec le président, les réunions.

Op het gebied van crisisbeheer

- De ratificatie van het *Memorandum of Understanding* voor de **samenwerking tussen de crisiscentra** is in België en Luxemburg nog gaande;
- Er is een lijst met strategische risico's opgesteld. Op dit moment vindt een proef plaats met de uitwisseling en benutting van Seveso-gegevens, zijnde de eerst geïdentificeerde risicocategorie;
 - De technische afspraak van de Benelux omtrent de **voorlichting aan de bevolking in nood-situaties** wordt jaarlijks getoetst. In dit verband werken de crisiscommunicatoren uit de drie landen inmiddels regelmatig samen, wisselen ze nuttige informatie uit en plegen ze overleg over crisiscommunicatie;
- De partners hebben een ontwerp van **technische afspraak** uitgewerkt. Deze tekst zal onmiddellijk na de ratificatie van het MOU in de drie landen worden ondertekend door de bevoegde overheden. In afwachting hiervan zal de ontwerp-afpraak in de praktijk worden getest tijdens groot-schalige gemeenschappelijke oefeningen tussen de partners;
 - Het Comité van ministers heeft een antwoord geformuleerd op de aanbeveling van het Benelux-parlement omtrent de **grensoverschrijdende rampenbestrijding**. Voorts wordt de laatste hand gelegd aan een lijst met aandachtspunten in de grensoverschrijdende samenwerking op dit gebied. Voor al deze punten moet langs de gehele grens een geharmoniseerde oplossing gevonden worden;
 - Er is een bezoek aan de Belgische en Nederlandse crisiscentra georganiseerd voor de deskundigen uit **Noordrijn-Westfalen**. Tevens is besloten om de Benelux-samenwerking rond risico-identificatie uit te breiden naar Noordrijn-Westfalen (zie deel 4).

Rol van het Secretariaat-Generaal

- Bereidt samen met de partners antwoorden van het Comité van ministers op aanbevelingen van het Beneluxparlement voor en volgt het goedkeuringsproces op;
- Ondersteunt, organiseert of zit de werkgroepvergaderingen voor, ziet toe op de opvolging van de actiepunten door de drie landen.

Dans le domaine de la gestion de crises

- En ce qui concerne la ratification du *Mémoire d'accord* concernant la **coopération entre les centres de crise**, la procédure est toujours en cours en Belgique et au Luxembourg;
 - Une liste des risques a été identifiée au niveau stratégique. Un test a lieu actuellement concernant l'échange et l'exploitation des données Seveso, à savoir la première catégorie identifiée de risques;
 - L'arrangement technique Benelux relatif à **l'information de la population lors de situations d'urgence** fait l'objet d'une évaluation annuelle. Dans ce cadre, les communicateurs de crise des trois pays ont pris l'habitude de régulièrement collaborer, de s'échanger des informations utiles ou tout simplement de discuter ensemble de la communication de crise;
 - Un projet d'**arrangement technique** a été élaboré par les partenaires. Il sera signé par les autorités responsables dès que le *Mémoire d'accord* aura été ratifié dans les trois pays. Il sera entre-temps testé sur le terrain par les partenaires lors d'exercices communs de grande ampleur;
- Une réponse du Comité de Ministres a été apportée à la Recommandation du Parlement Benelux relative à la **lutte transfrontalière contre les catastrophes**. Par ailleurs, un inventaire des points d'attention de la coopération transfrontalière dans ce domaine qui devraient trouver une solution harmonisée tout au long de la frontière est en voie de finalisation;
 - Une visite des centres de crises belge et néerlandais a été organisée pour les experts de la **Rhénanie du Nord-Westphalie**. Il a par ailleurs été décidé d'étendre la coopération Benelux en matière d'identification des risques à la Rhénanie du Nord-Westphalie (voyez la partie 4).

Rôle du Secrétariat général

- Prépare avec les partenaires les réponses du Comité de Ministres aux recommandations du parlement Benelux et suit le processus d'approbation;
- Soutient, organise ou préside les réunions des groupes de travail et veille au suivi des actions par les trois pays.

Op het gebied van justitiële samenwerking

- De partners hebben de uitwisseling van ervaringen en goede praktijken rond de problematiek van drugsverslaving in het gevangeniswezen voortgezet. Dit jaar hebben de deskundigen een bezoek gebracht aan de gevangenis van Zoetermeer en Tilburg in Nederland. Deze laatste gevangenis vormt het symbool van een unieke bilaterale samenwerking waarbij Belgische gevangenen worden ondergebracht in een penitentiare inrichting in Nederland.

Rol van het Secretariaat-Generaal

- Bewaakt de voortgang en de onderlinge uitwisseling van informatie.

3.2 Immigratie- en visumaangelegenheden

- Inzake het **visumbeleid** van de Benelux zijn er dit jaar verzoeken om schrapping van de visumplicht voor de houders van een diplomatiek, dienst- of speciaal paspoort uit onder andere Zuid-Afrika, Kazachstan en Armenië behandeld;

- In augustus is er voor het laatst een volledige jaarlijkse herziening van de **Benelux-tabel van reisdocumenten** uitgevoerd en naar de betreffende posten doorgestuurd;

- In de onderhandelingen met Kazachstan en Kosovo over een **terug- en overnameovereenkomst** is aanzienlijke vooruitgang geboekt. De partners hebben een definitief ontwerp aan de overheid van de betreffende landen voorgelegd. Daarnaast lopen er nog onderhandelingen betreffende landen als Frankrijk, Algerije en Azerbeidzjan. Met Rusland en Pakistan zijn de gesprekken over een Benelux-toepassingsprotocol als bijlage bij het EU-terugnameakkoord inmiddels ver gevorderd.

Rol van het Secretariaat-Generaal

- Faciliteert de vergaderingen, zorgt voor de link tussen de drie landen en volgt de genomen besluiten op.

Dans le domaine de la coopération judiciaire

- Les partenaires ont poursuivi l'échange de bonnes pratiques et d'expériences sur la problématique de la toxicomanie en milieu carcéral. Cette année, les experts se sont rendus dans les établissements pénitentiaires néerlandais de Zoetermeer et de Tilburg. Ce dernier est le symbole d'une coopération bilatérale unique qui concerne la mise à disposition d'un établissement pénitentiaire aux Pays-Bas pour des condamnés belges.

Rôle du Secrétariat général

- Surveille l'avancement et l'échange d'informations.

3.2 Immigration et visas

- Au niveau de la politique Benelux en matière de **visas**, des demandes de suppression de l'obligation du visa pour les titulaires de passeports diplomatiques, de service ou spéciaux ont été examinées en cours d'année comme pour l'Afrique du Sud, le Kazakhstan ou l'Arménie;

- En août, une dernière révision annuelle complète du tableau Benelux des documents de voyage a été réalisée et transmise aux postes concernés;

- Avec le Kazakhstan et le Kosovo, les négociations en vue de conclure un **accord Benelux de reprise et de réadmission** ont fortement progressé et un projet définitif a été soumis par les partenaires aux autorités des pays concernés. D'autres négociations sont en cours pour des pays comme la France, l'Algérie et l'Azerbaïdjan. En ce qui concerne les négociations menées en vue de la conclusion d'un protocole Benelux d'application à joindre à l'accord UE de réadmission, un accord est presque atteint avec la Russie et le Pakistan.

Rôle du Secrétariat général

- Apporte un appui logistique aux réunions, assure les liaisons entre les trois pays et suit les décisions prises.

3.3 Verkeer en vervoer

Euro Contrôle Route (ECR)

Resultaten

- In 2010 verwelkomde ECR Litouwen als **vijftiende lid** en kreeg het er met Tsjechië en Slovenië ook twee nieuwe ‘active observers’ bij;
- Er werden **opleidingen** georganiseerd voor (weg)inspecteurs alsook voor het hogere kader. Als thema’s kwamen gevaarlijke goederen (ADR²) en het detecteren van digitale tachograaf-fraude aan bod;
 - ECR startte, als lid van een groter consortium met ondermeer de Europese verkeerspolitie-organisatie TISPOL, een **opleidingsproject** gefinancierd door de Europese Commissie: TRACE³. Dit project zal lopen tot het eerste kwartaal van 2012 en streeft ernaar een gemeenschappelijk curriculum inzake rij- en rusttijden te ontwikkelen voor handhavers in de EU;
- Er werden **acht controleweken** georganiseerd die zich toespitsten op de volgende thema’s: ladingzekerheid, rij- en rusttijden, vervoer van gevaarlijke goederen, passagierstransport en technische controles;
 - Een **seminar** met als streefdoel het harmoniseren van de implementatie van de Europese wetgeving inzake de toegang tot het beroep van transporteur vond plaats;
 - Er vonden reguliere contacten plaats met de leden van de transport- en toerismecommissie van Europees Parlement over de **versnippering van het Europese handhavingsbeleid inzake wegvervoer**.

Rol van het Secretariaat-Generaal

- Ondersteunt de stuurgroep- en werkgroepvergaderingen, volgt de actiepunten op;

² *Accord européen relatif au transport international des marchandises Dangereuses par Route* (Europees verdrag betreffende het internationaal vervoer van gevaarlijke goederen over de weg)

³ *TRACE: Transport Regulators Align Control Enforcement*: <http://www.traceproject.eu/home.html>

3.3 Communications et Transport

Euro Contrôle Route (ECR)

Résultats

- En 2010, ECR a accueilli la Lituanie en tant que **quinzième membre** et deux nouveaux observateurs actifs se sont ajoutés: la Tchéquie et la Slovénie;
 - Des **formations** ont été organisées pour des inspecteurs (routiers) ainsi que pour le cadre supérieur. Les thèmes en étaient: matières dangereuses (ADR²) et détection de la fraude au tachymètre numérique;
 - En sa qualité de membre d’un consortium plus large notamment TISPOL, l’organisation européenne de la police routière, un consortium plus grand, ECR a lancé un **projet de formation** financé par la Commission européenne: TRACE³. Ce projet se déroulera jusqu’au premier trimestre de 2012 et a pour objet de mettre au point un curriculum commun en matière de temps de conduite et de repos pour le personnel chargé de faire respecter les réglementations dans l’UE;
 - **Huit semaines de contrôle** ont été organisées sur les thèmes suivants: sécurité du chargement, temps de conduite et de repos, transport de matières dangereuses, transport de personnes et contrôles techniques;
 - Un **séminaire** consacré à l’harmonisation de la mise en œuvre de la législation européenne en matière d’accès à la profession de transporteur a eu lieu;
 - Il y a eu des contacts réguliers avec les membres de la commission “transports et tourisme” du Parlement européen concernant l’**éparpillement de la politique européenne en ce qui concerne le contrôle du respect des réglementations en matière des transports routiers**.

Rôle du Secrétariat général

- Soutient les réunions du comité exécutif et des groupes de travail, suit les actions;

² *Accord européen relatif au transport international des marchandises Dangereuses par Route*

³ *TRACE: Transport Regulators Align Control Enforcement*: <http://www.traceproject.eu/home.html>

- Brengt stakeholders samen en bespoedigt via kennis en ervaring de gestructureerde data-uitwisseling over infracties begaan in het buitenland;
- Verzorgt de communicatie via onder meer de website.

3.4 Bestrijding van fiscale fraude

- De drie landen zijn begonnen aan het overleg over samenwerking in de strijd tegen fraude met behulp van **Limited-ondernemingen (Ltd.)**, fictieve vestigingsadressen en beheersvennootschappen (**fraude inzake BTW en de directe belastingen**);
- Het **Autocanet**-systeem⁴ wordt opgenomen in het **Eurofisc**-netwerk voor de snelle uitwisseling van gerichte informatie tussen belastingdiensten van de lidstaten van de Europese Unie om nieuwe gevallen van grensoverschrijdende BTW-fraude op te sporen en te bestrijden.

Rol van het Secretariaat-Generaal

- Heeft het voorzitterschap van de centrale werkgroep en de subgroepen;
 - Is moderator en draagt actief bij in het zoeken van compromissen;
 - Organiseert de vergaderingen, notuleert en zorgt voor de opvolging van de besluiten en krachtlijnen van de drie landen.

3.5 Drugsbeleid – onderdeel Volksgezondheid

- De partnerlanden hebben de uitwisseling van informatie over de ontwikkeling van het bestaande beleid voortgezet;
 - Het werkprogramma voor 2011 is vastgelegd met als thema's: preventie, verslavingszorg en een toekomstgericht thema.

⁴ Autocanet: door de Benelux opgezet en naar enkele andere EU-lidstaten uitgebreid netwerk voor de uitwisseling van informatie tussen de belastingdiensten in de strijd tegen grensoverschrijdende BTW-fraude in de automobielsector.

- Réunit les parties prenantes et accélère, grâce aux connaissances et à l'expérience, l'échange structuré de données sur les infractions commises à l'étranger;
 - Assure la communication, notamment par le site internet.

3.4 Lutte contre la fraude fiscale

- Les trois pays ont entamé les concertations destinées à mettre sur pied une collaboration dans la lutte contre les pratiques frauduleuses recourant à la création des sociétés *Limited* (LTD), à des domiciliations fictives ou à la constitution de sociétés de management (**fraude dans le domaine de la TVA et des impôts directs**);
 - Le réseau **Autocanet**⁴ sera intégré dans le réseau **Eurofisc** d'échange rapide d'informations ciblées entre les administrations fiscales des États membres de l'Union européenne qui vise à déceler et à combattre les nouveaux cas de fraude TVA transfrontalière. A l'avenir, les trois pays du Benelux se pencheront sur l'ensemble de la fraude TVA intracommunautaire et constitueront un lieu de réflexion, une pépinière d'idées et un laboratoire pour le réseau Eurofisc.

Rôle du Secrétariat général

- Assure la présidence du groupe central et des sous-groupes;
 - Est modérateur et contribue activement à la recherche de compromis;
 - Organise les réunions, dresse les comptes-rendus et assure le suivi des décisions et lignes directrices des trois pays.

3.5 Politique de drogue – volet Santé publique

- Les pays partenaires ont poursuivi l'échange d'informations sur les développements des politiques actuellement en vigueur;
 - Le programme de travail a été arrêté pour 2011 et abordera les thèmes: prévention, soins aux toxicomanes et un thème porteur d'avenir.

⁴ Réseau Autocanet: réseau d'échange d'informations entre les administrations fiscales mis au point par les pays du Benelux et étendu à un certain nombre d'États membres afin de lutter contre la fraude TVA transfrontalière dans le secteur de voitures

Rol van het Secretariaat-Generaal

- Werkt mee aan het schrijven van het werkprogramma 2011;
- Ondersteunt en organiseert de vergaderingen en ziet toe op de opvolging van actiepunten door de drie landen.

4 Samenwerking met andere landen (c.q. deelstaten)

Inleiding

Het partnerschap met de Duitse deelstaat Noordrijn-Westfalen (NRW) kent zijn grondslag in de gemeenschappelijk politieke verklaring van 2008 welke door de regeringsleiders uit de Benelux en NRW werd ondertekend.

Om deze samenwerking nog beter te laten verlopen en verder uit te diepen werd sinds april 2010 een NRW-verbindingspersoon toegevoegd aan het Benelux Secretariaat-Generaal in Brussel voor 3 jaar.

In de hoofdstukken 1 tot en met 3 vindt u een aantal concrete acties van deze samenwerking terug, welke hieronder puntsgewijs worden toegelicht:

Resultaten:

- Op 1 maart 2010 vond een rondetafel plaats over fijnstof. Men bepaalde de vervolgstappen en besliste het thema voortaan onder de noemer **luchtkwaliteit** op te pakken;
- NRW heeft het "**Landesentwicklungsplan-Energie**" aan de bevoegde Benelux-instanties ter consultatie voorgelegd.

Op zijn beurt heeft de Directie Waterwegen van Luik aan NRW een stellingname gevraagd, ter consultatie, in verband met de ontwikkeling van de Luikse Trilogiport (een multimodaal logistiek platform);

- Benelux vroeg aan het Departement Binnenlandse Aangelegenheden van NRW een politie-expert af te vaardigen in de **operationale Senningen-werkgroepen** (gezamenlijke aankoop logistiek-techniek, Mobiele Eenheid, Productafper-

Rôle du Secrétariat général

- Contribue à la rédaction du programme d'action 2011;
- Soutient et organise les réunions et veille au suivi des actions par les trois pays.

4 Coopération avec d'autres pays (ou entités fédérées)

Introduction

Le partenariat avec le Land allemand de Rhénanie du Nord-Westphalie se base sur la déclaration politique commune de 2008 qui a été signée par les chefs de gouvernement du Benelux et de la Rhénanie du Nord-Westphalie.

Une personne de liaison de la Rhénanie du Nord-Westphalie est au Secrétariat général à Bruxelles depuis avril 2010 et pour trois ans afin de faciliter encore et d'approfondir cette coopération.

Les chapitres 1 à 3 reprennent quelques actions concrètes de cette coopération; elles sont explicitées point par point ci-après:

Résultats:

- Une table ronde concernant les particules fines a eu lieu le 1^{er} mars 2010. Elle a défini les étapes suivantes et décidé d'aborder ce thème désormais sous le vocable de **qualité de l'air**;
- La Rhénanie du Nord-Westphalie a présenté le "**Landesentwicklungsplan-Energie**" aux instances Benelux compétentes pour consultation.

A son tour, la Direction Cours d'eau de Liège a demandé à la Rhénanie du Nord-Westphalie une prise de position, pour consultation, en rapport avec le développement du Trilogiport liégeois (une plateforme logistique multimodale);

- Le Benelux a demandé au Ministère des Affaires intérieures de la Rhénanie du Nord-Westphalie de déléguer un expert dans les **groupes de travail opérationnels Senningen** (acquisitions communes logistique technique, unité mobile,

sing, gemeenschappelijke Benelux-opleidingen, informatiegestuurde Politiezorg);

- De samenwerking op het gebied van **rampenbestrijding** verbreedde met: risicokaart en risico-identificering aan de grenzen, communicatie in noodgevallen, kennis over alarmeringsketen, gemeenschappelijke rampenbestrijdingsoefeningen, volksgezondheid en reddingsdiensten. Vertegenwoordigers van NRW brachten een werkbezoek aan de nationale crisiscentra in Den Haag en Brussel. Het uitwisselen van rampenbestrijding-concepten, de opbouw van een onmiddellijke alarmeringsweg en mogelijkheden van verdere samenwerking werden geadviseerd. Ook zullen de Benelux-vertegenwoordigers een tegenbezoek brengen aan hun collega's uit NRW;

- Op het vlak van **voedselveiligheid en bestrijding van dierziekten** nam een vertegenwoordiger van NRW deel aan een Benelux-crisismanagementoefening. Ook verruimden de Benelux CVO's hun samenwerking met die thema's waarover NRW bevoegdheid heeft. Zo neemt voortaan een vertegenwoordiger uit het bevoegde NRW-ministerie deel aan het overleg. Een gevolg van dit alles is het feit dat de Benelux-partners continu werden geïnformeerd over het dioxinevoorval in Duitsland.

Deze samenwerking kan als voorbeeld dienen voor samenwerking met andere aangrenzende deelstaten en regio's. In 2010 vonden een aantal bilaterale ontmoetingen plaats met hoge vertegenwoordigers in Frankrijk en Duitsland waaruit bleek dat er zowel vanuit Frankrijk als Duitsland interesse bestaat om op bepaalde dossiers samen te werken met de Benelux.

Rol van het Secretariaat-Generaal

- Organiseren van de samenkomst van de partners in de werkgroepen;
- Evalueren van de doelstellingen van de samenwerking;
- Zorg dragen voor de continuering van de samenwerking;

extorsion commerciale, formations communes Benelux, fonction de police guidée par l'information;

- La coopération dans le domaine de la **lutte contre les catastrophes** a été élargie aux points suivants: carte à risques et identification des risques aux frontières, communication dans les cas d'urgence, connaissance du réseau d'alertes, exercices communs de lutte contre les catastrophes, santé publique et services de secours. Des représentants de la Rhénanie du Nord-Westphalie ont rendu une visite de travail aux cellules nationales de crise à La Haye et Bruxelles. L'échange de concepts de lutte contre les catastrophes, la mise en place d'un canal d'alerte immédiate et les possibilités de poursuite de la coopération ont été recommandés. Les représentants du Benelux rendront une visite à leurs collègues de la Rhénanie du Nord-Westphalie;

- En ce qui concerne la **sécurité alimentaire et la lutte contre les épizooties**, un représentant de la Rhénanie du Nord-Westphalie a participé à un exercice de gestion de crise Benelux. Les Chefs de service vétérinaires du Benelux ont aussi élargi leur coopération sur les thèmes relevant de la compétence de la Rhénanie du Nord-Westphalie. C'est ainsi qu'un représentant du ministère compétent de la Rhénanie du Nord-Westphalie prendra désormais part à la concertation. Une conséquence en est que les partenaires du Benelux sont informés en permanence de l'incident avec la dioxine survenu en Allemagne.

Cette coopération peut servir d'exemple pour la coopération avec d'autres entités fédérées et régions limitrophes. En 2010, quelques rencontres bilatérales ont eu lieu avec des hauts représentants de France et d'Allemagne; elles ont révélé que tant la France que l'Allemagne sont intéressées à travailler avec le Benelux sur certains dossiers.

Rôle du Secrétariat général

- Organiser la réunion des partenaires au sein des groupes de travail;
- Evaluer les objectifs de la coopération;
- Veiller à la continuité de la coopération;

- Contact onderhouden met de Staatskanselarij van NRW en samenwerken met de bevoegde instanties ervan;
- Nemen van contacten in de grensregio's en verder uitdiepen van initiatieven.

5 Innovatie van de samenwerking

Om de Benelux-samenwerking actief en actueel te houden is er nood aan permanente vernieuwing van de activiteiten, zonder afbreuk te doen aan een aantal goed lopende samenwerkingsverbanden. Met de aanstelling van een innovator wil het Secretariaat-Generaal zijn rol als initiatiefnemer versterken. Naast de nieuwe thema's die binnen de teams worden opgestart en uitgewerkt explooreert de innovator op zijn beurt een aantal nieuwe initiatieven in overleg met de lidstaten die dan al of niet worden opgestart. Zo werden in 2010 volgende resultaten bereikt:

Resultaten

- Het projectvoorstel **Verbonden in Veiligheid** is ingediend en goedgekeurd door de Interreg Stuurgroep. Doel van het project is het creëren van een grensoverschrijdende bachelor- en masteropleiding over Integrale veiligheidszorg. De kick off meeting in september creëerde ook de nodige bestuurlijk aandacht voor het project. Het project is gestart met een grootschalige macro doelmatigheidsanalyse bij bedrijven en overheden, die oriënterend zal zijn voor de ontwikkelingen van de nieuwe opleidingen;
- Het **MoU over digitale geo-informatie** is klaar en ligt ter ondertekening voor bij de Ministers:
 - De Nederlandse, Vlaamse en Waalse bevoegde ministers hebben dit MoU al ondertekend.
 - Voor de Belgisch-Nederlandse grens zijn actieplannen in volle ontwikkeling. Voor de Belgisch-Luxemburgse grens hebben de nodige contacten plaatsgevonden. Voor de Belgisch-Luxemburgse grens is de samenwerking inzake de juridische positionering van de grenslijn overgegaan naar bilaterale samenwerking tussen beide landen.
 - Een **bestuurlijke conferentie Benelux Stedenbeleid (URBISCOOP)** vond plaats op 18 mei;

- Entretenir des contacts avec la Chancellerie de la Rhénanie du Nord-Westphalie et collaborer avec les instances compétentes de celle-ci;
- Prendre des contacts dans les régions frontalières et approfondir les initiatives.

5 Innovation de la coopération

Si l'on veut que la coopération Benelux reste active et actuelle, il faut une modernisation permanente des activités, sans porter atteinte à quelques enceintes de coopération qui fonctionnent bien. Avec la désignation d'un innovateur, le Secrétariat général entend renforcer son rôle d'initiateur. En plus des nouveaux thèmes qui sont lancés et mis en œuvre au sein des équipes, l'innovateur explore à son tour quelques nouvelles initiatives en concertation avec les États membres, et ces initiatives seront alors lancées ou non. C'est ainsi que les résultats suivants ont été atteints en 2010:

Résultats

- La proposition de projet **Verbonden in Veiligheid** (unis dans la sécurité) a été présentée et approuvée par le comité de suivi Interreg. Le but de ce projet est de constituer une formation transfrontalière de bachelier et de master en matière de Sécurité intégrée. La conférence de démarrage de septembre a aussi généré l'intérêt politique pour le projet. Le projet a démarré avec une macro analyse d'efficacité à grande échelle auprès des entreprises et des autorités qui orientera les développements des nouvelles formations;
- Le **Mémorandum d'accord concernant les informations géographiques numériques** est terminé et est à la signature ministérielle:
 - Les ministres néerlandais, flamand et wallon ont déjà signé ce Mémorandum d'accord;
 - Pour la frontière belgo-néerlandaise, des actions sont en cours. Les contacts nécessaires ont eu lieu pour la frontière belgo-luxembourgeoise. Pour la frontière belgo-luxembourgeoise, la coopération en matière de positionnement juridique de la ligne de démarcation est devenue une coopération bilatérale entre les deux pays.
 - Une **conférence politique Benelux sur la politique des villes (URBISCOOP)** a eu lieu le 18 mai;

— Het meerjarig actieprogramma werd vastgesteld waarbij op korte termijn prioriteit wordt gegeven aan het onderwerp van de ‘Onverwachte en moeilijk beheersbare instroom van inwijkelingen uit Midden- en Oost Europa in de steden van de Benelux en de aangrenzende regio’s’;

— Tevens werd ingegaan op de punten van het Belgische EU voorzitterschap hieromtrent, die handelden over het Multi level governance.

- Op initiatief van het Secretariaat-Generaal Benelux vonden diverse verkennende bijeenkomsten plaats met betrekking tot het thema ‘**grensoverschrijdend waterbeleid**’. Het Benelux-initiatief heeft er toe geleid dat de Nederlandse en Vlaamse Hoofden van de delegaties in de Schelde- en Maascommissies bilaterale afspraken maken over het grensoverschrijdend waterbeheer;

- Het gezamenlijke advies in verband met het **schrappen van de reservering voor het Cabergkanaal** werd overgemaakt aan de bevoegde vakministers van Nederland en Vlaanderen. Deze zijn inmiddels gestart met de voorbereiding van de bilaterale onderhandelingen over een wijziging van het verdrag van 24 februari 1961 tussen België en Nederland tot verbetering van de verbinding tussen het Julianakanaal en het Albertkanaal (aangepast in 1989);

- Een brochure werd voorbereid waarbij de belangrijkste **statistische informatie** over de Benelux-landen werd geselecteerd. Bedoeling is om deze in 2011 te publiceren en up to date te houden;

- Op initiatief van het Secretariaat-Generaal kwam een samenwerking tot stand, gericht op het grensoverschrijdend spoorvervoer tussen de Benelux-landen (zie punt 1.5).

Rol van het Secretariaat-Generaal

- Initiatief nemen, contacten leggen, verkennen van visies en verwachtingen en aanduiden van meerwaarden van samenwerking;
- Organiseren en voorzitten van evenementen (zoals Urbiscoop) en vergaderingen;
- Opstellen, in samenspraak met partners, van voorstellen tot samenwerking.

— Le programme d’actions pluriannuel a été adopté; la priorité à court terme est donnée au sujet “Afflux inopiné et incontrôlé d’immigrants de l’Europe centrale et orientale dans les villes du Benelux et les régions limitrophes”;

— De plus, les points y relatifs de la présidence belge de l’UE, portant sur la multi level governance, ont été examinés.

- A l’initiative du Secrétariat général du Benelux, diverses réunions exploratoires ont eu lieu concernant le thème ‘**politique transfrontalière de l’eau**’. L’initiative Benelux a eu pour résultat que les chefs des délégations néerlandaise et flamande au sein des Commissions de l’Escaut et de la Meuse ont conclu des accords bilatéraux concernant la gestion transfrontalière de l’eau;

- L’avis conjoint concernant l’**abandon de la réservation pour le Canal de Caberg** a été transmis aux ministres techniques compétents des Pays-Bas et de la Flandre. Ceux-ci ont entrepris la préparation des négociations bilatérales concernant une modification du Traité entre la Belgique et les Pays-Bas en vue de l’amélioration de la liaison entre le canal Juliana et le canal Albert du 24 février 1961 (adapté en 1989);

- Une brochure sélectionnant les principales **informations statistiques** sur les pays du Benelux a été préparée. L’objectif est de la publier en 2011 et de la tenir à jour;

- A l’initiative du Secrétariat général, une coopération a été réalisée visant les transports ferroviaires transfrontaliers entre les pays du Benelux (voyez le point 1.5).

Rôle du Secrétariat général

- Prendre des initiatives, nouer des contacts, explorer les vues et les aspirations et identifier les valeurs ajoutées de la coopération;
- Organiser et présider des événements (comme Urbiscoop) et des réunions;
- Etablir, en concertation avec les partenaires, des propositions de coopération.

6 Acties van de Benelux-instellingen

6.1 Benelux-coördinatieorganen

Comité van ministers

- Het Comité van ministers kwam op 13 december 2010 onder het voorzitterschap van de heer J. Asselborn, Luxemburgs minister van Buitenlandse zaken, bijeen in Brussel. Tijdens deze **vergadering** werd het jaarplan 2011 goedgekeurd en de daaraan gekoppelde financiële middelen besproken;

- Aan het Secretariaat-Generaal werd de opdracht gegeven om verkennende gesprekken op te starten met **aangrenzende (deel)staten en internationale instellingen**, om zo na te gaan, in navolging van de samenwerking met Noordrijn-Westfalen, op welke thema's samenwerking wenselijk is;

- Verder werd aan het Secretariaat-Generaal opdracht gegeven om verder invulling te geven aan het **uitreiken van een prijs**, in het kader van de staatsprijs welke Noordrijn-Westfalen heeft uitgereikt aan de Benelux-landen. Bedoeling is om hierdoor studenten kennis te laten maken met grensoverschrijdende (deel)staten;

- En marge van deze vergadering lanceerden de ministers **het nieuwe logo en de nieuwe huisstijl** van het Secretariaat-Generaal;

- Het Comité van ministers ondertekende op dat ogenblik ook de **beschikking** tot wijziging van de beschikking strekkende tot de limitatieve opsomming van de te bezigen geweren en munitie bij de jacht op de onderscheiden wildsoorten;

- Verder heeft het Comité van ministers een **antwoord** verschaft op de volgende aanbevelingen van het Beneluxparlement:

1. Aanbeveling inzake het bureau voor Euroregionale samenwerking (BES) in Maastricht (doc. 780/1);

2. Aanbeveling betreffende de ondertekening in 2009 van het Ambulanceverdrag tussen België en Nederland (doc. 797/3);

3. Aanbeveling ter herziening van het Verdrag van 31 maart 1965 betreffende de instelling en het statuut van een Benelux-Gerechtshof (doc. 733/2);

4. Aanbeveling met het oog op de herziening van de verdragen betreffende de instelling en het sta-

6 Actions des institutions Benelux

6.1 Organes de coordination Benelux

Comité de Ministres

- Le Comité de ministres s'est réuni à Bruxelles le 13 décembre 2010 sous la présidence de Monsieur J. Asselborn, Ministre luxembourgeois des Affaires étrangères. Au cours de cette **réunion**, le plan annuel 2011 a été approuvé et les moyens financiers afférents ont été examinés;

- Le Secrétariat général a été chargé de lancer des concertations exploratoires avec les **États, les États fédérés voisins et les institutions internationales** afin d'examiner, dans la foulée de la coopération avec la Rhénanie du Nord-Westphalie, les thèmes sur lesquels une coopération est souhaitable;

- Par ailleurs, le Secrétariat général a été chargé de mettre en œuvre la **remise d'un prix**, dans le cadre du prix national que la Rhénanie du Nord-Westphalie a remis aux pays du Benelux. L'objectif est de permettre aux étudiants de faire connaissance avec les États/États fédérés voisins;

- En marge de cette réunion, les Ministres ont lancé **le nouveau logo et le nouveau style maison** du Secrétariat général;

- Le Comité de ministres a aussi signé la **décision** modifiant la décision portant énumération limitative des fusils et des munitions à utiliser pour la chasse aux différentes espèces de gibier;

- Par ailleurs le Comité de ministres a donné une **réponse** aux recommandations suivantes du Parlement Benelux:

1. Recommandation relative au Bureau de Coopération Eurorégionale (BCE) de Maastricht (doc. 780/1);

2. Recommandation relative à la signature en 2009 d'un Traité sur le transport par ambulance entre la Belgique et les Pays-Bas (doc. 797/3);

3. Recommandation relative à la révision du Traité du 31 mars 1965 concernant l'instauration et le statut d'une Cour de Justice Benelux (doc. 733/2);

4. Recommandation relative à la révision des traités relatif à l'institution et au statut d'une Cour

tuut van een Benelux-Gerechtshof en tot instelling van de Benelux Economische Unie (doc. 733/3);

5. Aanbeveling betreffende het Benelux-Gerechtshof (doc. 733/6);

6. Aanbeveling in verband met de inschrijving van voertuigen in het buitenland (doc. 752/1);

7. Aanbeveling over grensoverschrijdend Politieel Optreden (doc. 794/2);

8. Aanbeveling over de rechtstreekse en geautomatiseerde raadpleging van kentekenregisters der voertuigen (doc. 794/3);

9. Aanbeveling over de voedselveiligheid (doc. 781/1);

10. Aanbeveling betreffende de zeevisserijsector (doc. 804/2);

11. Aanbeveling over grensoverschrijdende rampenbestrijding (doc. 812/2).

- Tot slot heeft het Comité van ministers de volgende **jaarverslagen** aan het Benelux-parlement aangeboden:

- Het 53^e gezamenlijk verslag van de Regeringen over de samenwerking tussen de drie Staten op het gebied van buitenlands beleid;

- Het 54^e gezamenlijk verslag van de Regeringen inzake de totstandkoming en de werking van de Economische Unie tussen de drie Staten;

- Het jaarverslag van de Bijzondere Commissie voor het Personenverkeer voor het tijdvak 1 januari 2009 – 31 december 2009.

Raad

- Op **9 december** kwam de Raad, voluit de Raad van de Economische Unie in beperkt verband, samen in Luxemburg. De Raad heeft de agenda voor het Comité van ministers **voorbereid**;

- Het jaarplan 2011 kreeg een positief advies. Verder werd nog even stilgestaan bij de tussentijdse resultaten van het Secretariaat-Generaal met betrekking tot de Benelux-samenwerking in 2010. Daarbij werd opgemerkt dat meer dan 88 % van de actiepunten uit het jaarplan al werd afgewerkt c.q. in uitvoering is;

- De Raad zorgt ook voor het doorgeleiden van beschikkingen naar het Comité van ministers.

de Justice Benelux et instituant l'Union Economique Benelux (doc. 733/3);

5. Recommandation relative à la Cour de Justice Benelux (doc. 733/6);

6. Recommandation concernant l'immatriculation de véhicules à l'étranger (doc. 752/1);

7. Recommandation relative aux interventions policières transfrontalières (doc. 794/2);

8. Recommandation relative à la consultation directe et automatisée du registre des immatriculations des véhicules (doc. 794/3);

9. Recommandation sur la sécurité alimentaire (doc. 781/1);

10. Recommandation relative au secteur de la pêche maritime (doc. 804/2);

11. Recommandation relative à la lutte transfrontalière contre les catastrophes (doc. 812/2).

- Enfin, le Comité de ministres a présenté les **rapports annuels** suivants au Parlement Benelux:

- Le 53^e rapport commun des Gouvernements concernant la coopération entre les trois États dans le domaine de la politique étrangère;

- Le 54^e rapport commun des Gouvernements concernant la réalisation et le fonctionnement de l'Union économique Benelux;

- Le rapport annuel de la Commission spéciale pour la circulation des personnes couvrant la période du 1^{er} janvier 2009 au 31 décembre 2009.

Conseil

- Le Conseil (Conseil de l'Union économique en cadre restreint) s'est réuni **le 9 décembre** à Luxembourg. Il a **préparé** l'ordre du jour du Comité de ministres.

- Le plan annuel 2011 a recueilli un avis favorable. Par ailleurs, les résultats intermédiaires du Secrétariat général en ce qui concerne la coopération Benelux en 2010 ont été brièvement examinés. Il a été noté à cet égard que plus de 88 % des actions du plan annuel 2010 ont déjà été réalisés ou sont en cours d'exécution.

- Le Conseil se charge aussi de transmettre des décisions au Comité de ministres.

Rol van het Secretariaat-Generaal

- Coördineert de werkzaamheden van de Benelux-overlegorganen;
- Brengt de noodzakelijke verbindingen tot stand;
- Onderhoudt reguliere contacten met de drie hoofdsteden en de betrokken stakeholders;
- Bereidt de antwoorden op de aanbevelingen van het Benelux-parlement voor;
- Bereidt het jaarplan en de jaarverslagen voor en dit in nauw overleg met de partners;
- Verzorgt de goedkeuringsprocedure van de verschillende officiële en juridische stukken.

6.2 Samenwerking tussen de Benelux-instellingen

Net als vorig verslagjaar zijn ook dit jaar contacten onderhouden met de verschillende Benelux-instellingen. Deze contacten vonden voornamelijk plaats tussen de leden van het college van secretarissen-generaal van het Benelux Secretariaat-Generaal en vertegenwoordigers van de andere instellingen zoals de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad (het Beneluxparlement), het Benelux-Gerechtshof en ook het Benelux Bureau voor de Intellectuele Eigendom (BBIE).

- Op 6 september 2010 vond onder voorzitterschap van de heer E. Simon (BBIE) een **vergadering** plaats **tussen de verschillende Benelux-instellingen en het BBIE** op het Secretariaat-Generaal. Daar werd afgesproken om jaarlijks zo'n bijeenkomst te organiseren. Enerzijds wordt tijdens de bijeenkomst stil gestaan bij de voornaamste activiteiten van de verschillende organisaties, anderzijds worden gezamenlijke acties naar voor geschoven;
- Alle medewerkers van het Secretariaat-Generaal hebben een **bezoek** gebracht aan zowel het Benelux-parlement, het BBIE als het Benelux-Gerechtshof teneinde ook in praktijk kennis te maken met de medewerkers alsook de werking van deze organisaties.

Rôle du Secrétariat général

- Coordonne les activités des organes de concertation du Benelux;
- Etablit les interconnexions nécessaires;
- Entretien les contacts réguliers avec les trois capitales et les parties prenantes concernées.
- Prépare les réponses aux recommandations du parlement Benelux;
- Prépare le plan annuel et les rapports annuels et ce en concertation étroite avec les partenaires;
- Assure la procédure d'approbation des différents documents officiels et juridiques.

6.2 Coopération entre les institutions Benelux

Tout comme durant l'exercice précédent, des contacts ont aussi été entretenus avec les différentes institutions du Benelux. Ces contacts ont surtout eu lieu entre les membres du Collège des Secrétaires généraux du Secrétariat général du Benelux et des représentants des autres institutions telles que le Conseil interparlementaire consultatif de Benelux (CICB), la Cour de Justice Benelux et l'Office Benelux de la Propriété intellectuelle (OBPI).

- C'est sous la présidence de Monsieur E. Simon (OBPI) qu'**une réunion entre les différentes institutions du Benelux et l'OBPI** s'est déroulée le 6 septembre 2010 au Secrétariat général. Il y a été convenu d'organiser une telle réunion chaque année. D'une part, la réunion porte sur les principales activités des différentes organisations, d'autre part, des actions communes sont suggérées;
- C'est ainsi que tous les membres du personnel du Secrétariat général ont **visité** tant le Parlement du Benelux que l'OBPI et la Cour de Justice Benelux, afin de faire connaissance avec les membres du personnel et le fonctionnement de ces organisations.

Rol van het Secretariaat-Generaal

- Onderhoudt contacten met de andere Benelux-instellingen en het Benelux Bureau voor de Intellectuele Eigendom;
- Brengt de noodzakelijke verbindingen tot stand tussen de vijf Benelux-instellingen en het Benelux Bureau voor de Intellectuele Eigendom;
- Volgt als secretariaat van het Comité van ministers en de Raad de verschillende goedkeuringsprocessen op.

Rôle du Secrétariat général

- Entretient les contacts avec les autres institutions Benelux et l'Office Benelux de la Propriété intellectuelle;
- Etablit les liaisons nécessaires entre les cinq institutions Benelux et l'Office Benelux de la Propriété intellectuelle;
- Suit les différents processus d'approbation en tant que secrétariat du Comité de ministres et du Conseil.